



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/12
27 November 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Седьмое совещание
Куала-Лумпур, 9 – 20 и 27 февраля 2004 года
Пункт 18.1 предварительной повестки дня*

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ: ОБЗОР, ДАЛЬНЕЙШАЯ РАЗРАБОТКА И УТОЧНЕНИЕ

*Ход реализации программ по биологическому разнообразию внутренних водных
экосистем, а также морского и прибрежного биологического разнообразия*

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке описывается прогресс, достигнутый после шестого совещания Конференции сторон по: i) уточнению и дальнейшей разработке программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, а также морского и прибрежного биологического разнообразия; и ii) прогресс в реализации этих программ работы.

2. В записке, в частности, обращается внимание на соответствующие рекомендации, сделанные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на его восьмом и девятом совещаниях, другими органами в период между совещаниями, а также к действиям, предпринятым Исполнительным секретарем в ответ на эти рекомендации.

3. Раздел II настоящего документа посвящен внутренним водным экосистемам, а Раздел III – морскому и прибрежному биологическому разнообразию. Каждый раздел разделен на три части: i) доклад по обзору, дальнейшей разработке и уточнению программы работы; ii) доклад о ходе реализации программы работы в период между совещаниями; и iii) краткий доклад о состоянии на сегодняшний день работы по определению целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, а также их индикаторов, для программы работы.

4. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

а) принять к сведению прогресс, достигнутый в области уточнения и разработки программ работы по биологическому разнообразию внутренних вод и морских и прибрежных районов;

* UNEP/CBD/COP/6/1 and Corr.1/Rev.1.

/...

б) рассмотреть соответствующие рекомендации по этим вопросам Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), приведенные в докладах о работе его восьмого и девятого совещаний (UNEP/CBD/COP/7/3 и UNEP/CBD/COP/7/4);

в) рассмотреть и утвердить проект решений по этим вопросам, содержащихся в подборке проекта решений для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании (UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2), включая решения, связанные с предложенной пересмотренной программой работы по биологическому разнообразию внутренних вод и уточненной программой работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию;

г) принять к сведению прогресс, достигнутый в реализации программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, включая разработку целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов.

II. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

A. Доклад о ходе обзора, дальнейшей разработки и уточнения программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем

5. На шестом совещании Конференции Сторон было принято решение VI/2 по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем. В пункте 3 этого решения участники Конференции Сторон подчеркнули важность обзора и разработки программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, как это было определено в докладе Исполнительного секретаря о ходе реализации тематических программ работы (пункты 22 – 24 в документе UNEP/CBD/COP/6/11).

6. Во исполнение этого решения были осуществлены следующие мероприятия:

а) для оказания содействия ВОНТТК Исполнительный секретарь подготовил следующие документы с изложением результатов своего обзора осуществления программы работы: краткая характеристика состояния и тенденций биоразнообразия внутренних вод, а также стоящих перед ним угроз (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1); план работы для выработки методов и способов оценки товаров и услуг внутренних водных экосистем, создания стимулов и реформ в этой области, а также понимания функции экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.3); предоставление научных рекомендаций и дальнейшее консультирование с целью оказания содействия в выработке национальных вариантов Приложения I Конвенции применительно к биоразнообразию внутренних вод (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.4); предоставление научных рекомендаций и дальнейшее консультирование с целью оказания содействия в выработке национальных вариантов Приложения I Конвенции применительно к внутренним водным экосистемам: варианты национальной разработки ориентировочного списка категорий компонентов внутриводного биологического разнообразия, важных для его сохранения и устойчивого пользования (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/4); доклад Экспертного совещания по методам и руководящим принципам быстрой оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/5); и о разрушении среды обитания в водах Всемирного океана (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/16). Эти документы указывают на пробелы в знаниях, незавершенные мероприятия и препятствия на пути реализации программы работы, а

также новые вопросы, в том числе вопросы, указанные в пункте 5 решения V/2 Конференции Сторон;

б) секретариат организовал совещание контактной группы по обзору, уточнению и разработке программы работы по внутренним водам. Совещание проходило с 13 по 15 июня 2002 года в Вагенингене (Нидерланды). Группа дала свои рекомендации по проектам документов, подготовленных Исполнительным секретарем по обзору программы работы по внутренним водам и по предложению относительно пересмотренной программы работы. В предложении по пересмотру программы работы были учтены последние решения Конференции Сторон Рамсарской конвенции, объединенной программе работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии – Рамсарской конвенции, а также рассмотрение доклада Всемирной комиссии по плотинам (как это предусмотрено решением V/2, пункт 4, принятым на пятом совещании Конференции Сторон, и как отмечено в решении VI/2, пункт 2, принятом на шестом совещании Конференции Сторон);

с) веб-страница по биоразнообразию внутренних вод была обновлена в июле 2002 года, чтобы отразить решения шестого совещания Конференции Сторон.

7. Предложенная пересмотренная программа работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.2) была представлена на восьмом совещании ВОНТТК. На этом совещании дополнительный вклад в разработку плана работы внесли такие организации как Оценка экосистем на пороге тысячелетия, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Рамсарская конвенция, Организация ООН по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Канадская сеть информации коренных народов по биоразнообразию, а также представители 24 Сторон. Предложенный пересмотренный план работы, рекомендованный ВОНТТК на его восьмом совещании, содержится в рекомендации ВОНТТК VIII/2 (UNEP/CBD/COP/7/3, annex I). Предложенная пересмотренная программа работы опирается текущие мероприятия, использует имеющиеся знания и привлекает внимание к пробелам в институциональных рамках и базе накопленных знаний, на основании которых принимаются административные решения. Она является реакцией на препятствия, выявленные Сторонами в их национальных докладах, предлагая комплексный пакет мер, направленных на преодоление этих препятствий и сдерживающих факторов. Мероприятия в рамках предлагаемой программы работы предполагается направить и ориентировать прежде всего на национальные приоритеты, указанные в национальных стратегиях биоразнообразия и планах действий каждой Стороны. Краеугольным камнем предлагаемой программы работы является сотрудничество с другими соответствующими конвенциями и инициативами, включая, среди прочего: Рамсарскую конвенцию, Конвенцию ООН по борьбе с опустыниванием и Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных. Предложенная программа работы была разработана на основе более широких целей и задач в области сохранения биоразнообразия и устойчивого развития, включая, среди прочего, цели, предусмотренные Рамсарскими резолюциями, цели Всемирного саммита по устойчивому развитию и Целями развития на пороге тысячелетия.

8. Предложенная программа работы, там, где это необходимо и целесообразно, будет естественно, включать существенные мероприятия, предусмотренные другими программами работы по тематическим областям Конвенции о биологическом разнообразии, или связанные с ними, включая, среди прочего, морское и прибрежное биоразнообразие; биоразнообразие сельского хозяйства; биоразнообразие лесов; а также биоразнообразие засушливых и субгумидных земель; и мероприятия, связанные со сквозными вопросами, включая, среди прочего: биобезопасность; доступ к генетическим ресурсам; традиционные знания, инновации и практика (статья 8 j); права интеллектуальной собственности; индикаторы; таксономия (включая Глобальную таксономическую инициативу); общественное образование и просвещение; стимулы; и чужеродные виды. Экосистемный подход считается наиболее актуальным для программы

/...

работы. Он также обеспечивает надлежащую связь с другими тематическими областями и сквозными вопросами (например, управление землепользованием в рамках подходов на основе водосборов и бассейнов рек).

B. Прогресс, достигнутый в реализации текущей программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем

1. Критерии разработки Приложения I Конвенции

9. В пунктах 9 е) iv) и 12 программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем в приложении к решению IV/4 Конференция Сторон рекомендовала Сторонам подготовить ориентировочные списки внутренних водных экосистем с использованием критериев, изложенных в Приложении I к Конвенции и обязала Исполнительного секретаря и ВОНТТК тесно сотрудничать с Рамсарской конвенцией с целью достижения желаемого сближения подходов к критериям и классификации внутренних водных экосистем в рамках двух этих конвенций.

10. В ответ на это решение Исполнительный секретарь при взаимодействии с Рамсарским бюро подготовил обзор вариантов системы классификации и дальнейшей выработки критериев, которыми могли бы воспользоваться Стороны Конвенции о биологическом разнообразии при подготовке своих списков внутренних водных экосистем в соответствии с запросом. Краткий доклад об этой деятельности был представлен ВОНТТК на его восьмом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.4). Полный, детальный обзор был представлен в качестве информационного документа (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/4). В пункте 7 а) своей рекомендации VIII/2 ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон обязать Стороны принять Рамсарскую классификацию водно-болотных угодий в качестве временной системы классификации и использовать ее как базу для первоначальной инвентаризации внутренних водных экосистем с целью подготовки ориентировочных списков внутренних водных экосистем, важных в рамках Конвенции.

2. Руководящие принципы быстрой оценки биологического разнообразия внутренних вод

11. В пункте 8 б) программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем Конференция Сторон поручила ВОНТТК подготовить план работы по внутриводным экосистемам, который должен включать, среди прочего, разработку и распространение региональных руководящих принципов быстрой оценки биологического разнообразия внутренних вод для различных типов внутренних водных экосистем. В пунктах 6 и 7 программы работы Конференция Сторон просила при разработке методик быстрой оценки уделить особое внимание безотлагательному сотрудничеству с малыми островными государствами и территориями ряда государств, где внутриводные экосистемы переживают экологическую катастрофу.

12. В ответ на это решение Исполнительный секретарь поручил организации «Консервэйшн Интернэшнл» собрать информацию о методах быстрой оценки биологического разнообразия внутренних вод и руководящих принципов их применения. Затем при взаимодействии с Рамсарским бюро он созвал совещание экспертов для продолжения разработки этих руководящих принципов. В работе совещания приняли участие назначенные своими правительствами эксперты 13 Сторон и представители Рамсарского бюро, Глобальной системы мониторинга окружающей среды (ГСМОС) Программы по окружающей среде ООН (ЮНЕП), Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО), Комиссии по выживанию видов (МСОП) – Всемирного союза охраны природы, организации «Консервэйшн Интернэшнл», организации «Нэйчер Консервэнси» и Квебекского университета (Монреаль). Рассмотрев заключения

/...

совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.5), ВОНТТК на своем восьмом совещании рекомендовал продолжить разработку руководящих принципов по оценкам экосистемных шкал и оценкам социально-экономических и культурных компонентов биологического разнообразия. Детальный доклад Совещания экспертов был также представлен ВОНТТК на его восьмом совещании в качестве информационного документа (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/5).

3. Состояние и тенденции биологического разнообразия внутренних вод

13. В пункте 8 а) программы работы по внутренним водным экосистемам ВОНТТК было поручено использовать существующую информацию и привлечь соответствующие организации и экспертов для подготовки в рамках его плана работы более четкой всемирной картины состояния биологического разнообразия внутренних вод, видов пользования ими и стоящих перед ними угроз, и указать те области, где отсутствие информации существенно ограничивает качество оценки.

14. Во исполнение этого поручения Исполнительный секретарь дал задание Институту всемирных ресурсов (ИВР) подготовить оценку состояния и тенденций биологического разнообразия внутренних вод. Эта работа также внесла существенный вклад в пересмотр предложенной программы работы по внутренним водным экосистемам. Краткое изложение доклада по оценке биологического разнообразия внутренних вод, в котором были особо указаны пробелы в информации, ограничивающие качество оценки состояния биологического разнообразия внутренних вод, было представлено ВОНТТК на его восьмом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1). Впоследствии был представлен полный текст доклада, дополнительный вклад в подготовку которого внесли, в частности, Институт всемирных ресурсов и Рамсарское бюро, особенно в плане включения в него более поздних данных по состоянию и тенденциям определенных таксономических единиц. Полный текст доклада был опубликован совместно бюро Конвенции по водно-болотным угодьям и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в Технической серии КБР.

4. Инвазивные чужеродные виды во внутренних водах

15. В пункте 6 д) рекомендации VI/5 ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю начать шаги по оценке воздействия инвазивных чужеродных видов.

16. Во исполнение этого поручения секретариат принял участие в совещании по воздействию инвазивных чужеродных видов на внутренние водные экосистемы, которое состоялось в Смитсонианском институте в Вашингтоне (округ Колумбия) 13 – 15 июля 2003 года. Задача совещания состояла в том, чтобы обсудить план шестимесячной оценки биологического воздействия инвазивных чужеродных видов на внутренние водные экосистемы. С того времени Глобальная программа по инвазивным видам (ГПИВ) и ее партнеры начали координацию и разработку оценки социально-экономического и биологического воздействия инвазивных чужеродных видов на внутренние водные экосистемы от имени Конвенции о биологическом разнообразии. Состав совещания группы экспертов расширяется за счет дискуссионного форума в Интернете. Среди результатов его работы будет 15-страничный информационный документ, рассмотренный другими экспертами и организациями, для представления на следующем совещании ВОНТТК.

/...

5. Прочие вопросы

17. В пункте 7 программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем Конференция Сторон признала, что на территориях некоторых государств существуют внутренние водные экосистемы, переживающие экологическую катастрофу, и поручила Исполнительному секретарю и Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям уделить особое внимание безотлагательному налаживанию сотрудничества в области оценки таких кадастров и действий по ликвидации их последствий, а также в области разработки методик быстрой оценки в этих государствах.

18. Во исполнение этого поручения Исполнительный секретарь направил уведомление, напомнив Сторонам и другим правительствам о необходимости проинформировать секретариат о том, переживают ли их внутренние воды экологическую катастрофу. На данное уведомление ответило лишь небольшое число Сторон. Ряд Сторон отметил необходимость уточнения понятия «экологическая катастрофа».

19. В пункте 8 с) программы работы Конференция Сторон поручила ВОНТТК подготовить исследования конкретных примеров опыта и практики управления водоразделами, водосборами и бассейнами рек, чтобы обобщить уроки, вытекающие из этих исследований, и распространить эти данные через механизм посредничества и другие соответствующие механизмы.

20. Во исполнение этого поручения исследования конкретных примеров по участию общин в управлении бассейнами рек и водными ресурсами; процедурам и механизмам планирования; мониторингу и исследованиям; политике и правовым инструментам; вмешательству управляющих органов; трансграничному/международному сотрудничеству; а также институциональным отношениям были представлены секретариату и помещены на веб-сайте Конвенции.

21. В ходе девятого совещания ВОНТТК секретариат организовал дополнительное мероприятие – отмечание 2003 года как «Международного года пресной воды». Упор был сделан на том, чтобы донести идею «биоразнообразия и внутренних вод» до целевой аудитории. Мероприятие состояло из показа серии коротких фильмов Рамсарского бюро, Королевского общества защиты птиц в Соединенном Королевстве, Всемирного фонда природы и Комиссии по реке Меконг, после чего была проведена дискуссия.

C. Прогресс по включению целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем

22. На своем восьмом совещании ВОНТТК поручил разработать целевые задания для программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод. В пункте 4 б) рекомендации VIII/2 ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю подготовить график кратко-, средне- и долгосрочных целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроков реализации программы работы. Аналогичным образом, в пункте 2 i) рекомендации VIII/3 ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю определить четкие целевые задания для реализации мероприятий, принимая во внимание План реализации Всемирного саммита по устойчивому развитию и Стратегического плана Конвенции.

23. Во исполнение этих рекомендаций Исполнительный секретарь подготовил проект графика и списка целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, и представил их на рассмотрение девятого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1). Гораздо более подробный проект с подцелями, промежуточными результатами и сроками

/...

исполнения по конкретным мероприятиям программы работы был распространен Исполнительным секретарем для комментариев 29 августа 2003 года. Детальный уточненный график был представлен ВОНТТК на его девятом совещании в качестве информационного документа (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/29).

24. Указанные выше документы были рассмотрены на девятом совещании ВОНТТК под общим пунктом повестки дня «включение целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов в программы работы Конвенции» (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14). В результате обсуждений была принята рекомендация IX/8. Согласно пункту 5 этой рекомендации Исполнительному секретарю было поручено продолжить работу над уточнением этих предложений, чтобы рассмотреть их на седьмом совещании Конференции Сторон с учетом замечаний, сделанных в Париже на девятом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, или представленных Исполнительному секретарю не позднее 21 ноября 2003 года.

25. Во исполнение этой рекомендации Исполнительный секретарь подготовил приложение к данному документу (UNEP/COP/7/12/Add.3), в котором даются дополнительные разъяснения относительно действий, предпринятых в отношении этого поручения, и указывается, что разработка целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод была согласована с разработкой глобальных целевых заданий для программы работы Конвенции, о чем более подробно изложено в записке Исполнительного секретаря по этому вопросу (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3).

III. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ

A. Доклад о ходе обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию

26. Программа работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, утвержденная Конференцией Сторон в решении IV/5 и получившая дальнейшее развитие в решениях V/3 и VI/3, определяет оперативные задачи и приоритетные мероприятия в рамках пяти ключевых элементов программы, отражающих глобальные приоритеты. Этими элементами программы являются осуществление комплексного управления морскими и прибрежными районами (КУМПР), морские и прибрежные живые ресурсы, морские и прибрежные охраняемые районы (МПОР), марикультура, а также чужеродные виды и генотипы. Программа определяет рамки деятельности на период до 2000 года, хотя она была разработана с расчетом на продолжение ее реализации в последующий период. На своем восьмом совещании ВОНТТК рассмотрел состояние реализации программы работы (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/8/9), оценил необходимость ее дальнейшей доработки и уточнения, а также предложил пути систематического проведения такого уточнения.

27. На том совещании ВОНТТК также рассмотрел краткие доклады Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.1) и Специальной группы технических экспертов по марикультуре (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.2) наряду с запиской Исполнительного секретаря по сохранению и устойчивому использованию глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной

/...

юрисдикции: исследование отношений между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией ООН по морскому праву (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3/Rev.1)

28. В принятых в результате этого рассмотрения рекомендациях (VIII/3 A – D) ВОНТТК заявил, что эти элементы программы по прежнему согласуются с глобальными приоритетами, которые еще не реализованы в полной степени, и поэтому рекомендовал СОП расширить временные рамки программы работы еще на шесть лет. ВОНТТК также признал необходимость некоторого уточнения программы работы в свете последних событий и новых приоритетов и в своей рекомендации VIII/3 A дал конкретные указания относительно того, как такое уточнение должно проходить.

29. В ответ на рекомендацию VIII/3 A Исполнительный секретарь представил на рассмотрение Конференции Сторон подготовленную программу работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, включая детальное описание действий, предпринятых для ее разработки (UNEP/CBD/COP/7/12/Add.2).

B. Прогресс, достигнутый в реализации программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию

30. В настоящем разделе дается краткий обзор прогресса, достигнутого по каждому элементу программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, принятой Конференцией Сторон ее решением IV/5, а также дополнительных приоритетов, определенных в решениях V/3 и VI/3 Конференции Сторон и в рекомендациях ВОНТТК VIII/3 A – D.

1. Элемент программы 1. Комплексное управление морскими и прибрежными районами (КУМПР)

31. На своем пятом совещании Конференция Сторон одобрила своим решением V/3 продолжение работы по разработке руководящих принципов для прибрежных районов с учетом экосистемного подхода и призвала ВОНТТК продолжать работу по оценке экосистем. В этом контексте правительство Нидерландов вместе с Рамсарской конвенцией, Глобальной программой действий по защите морской окружающей среды от загрязнения действиями с суши и международными организациями, такими как организация по охране и изучению водно-болотных угодий «Вэлэндз Интернэшнл», разработало руководящие принципы по КУМПР в контексте биоразнообразия. Это руководство будет распространено на Конференции Сторон в качестве информационного документа.

32. Секретариат принял участие в двух совещаниях по вопросам КУМПР. Это были семинар по управлению на основе экосистемного подхода под названием «За пределами биоразнообразия – устойчивое управление и сохранение океанов с использованием экосистемного подхода», состоявшийся в Кэйрнсе (Австралия) 20 июня 2003 года, и совещание по морским и прибрежным проблемам в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия в Ванкувере 7 – 11 апреля 2003 года. Итогом первого совещания стал ряд выводов, сделанных на основе исследований конкретных примеров, а также ответы на проблемы экосистемного подхода в управлении человеческой деятельностью в океанах. На втором совещании было определено, как морские и прибрежные экосистемы будут рассматриваться в докладах Оценки экосистем на пороге тысячелетия. Секретариат также участвовал в совещании по вопросам планирования в связи с разработкой модуля ЮНЕП для оценки прибрежной и морской окружающей среды, которая состоялась 19 – 21 ноября 2003 года в Найроби. Это совещание ставило перед собой задачу обеспечение дальнейшей разработки непрерывного процесса оценки морской окружающей среды в поддержку, например, цели 2010 Стратегического плана Конвенции.

/...

33. Исполнительный секретарь продолжает контакты с Межправительственной океанографической комиссией ЮНЕСКО (МОК) по двум инициативам, направленным на разработку и применение индикаторов: а) Исследовательской группой по обесцвечиванию кораллов и индикаторам связанных с этим последствий и б) специальной Исследовательской группой по бентическим индикаторам.

34. На региональном уровне Карибская программа охраны окружающей среды в рамках Программы ООН по окружающей среде в ответ на постановку оперативной задачи 2.1 осуществляет координацию по ряду региональных инициатив в области КУМПР. К ним относятся проекты ГЭФ по сокращению стока пестицидов в Карибское море и комплексному управлению водоразделами и прибрежными районами в малых островных государствах Карибского бассейна.

35. Экосистемный подход к управлению морскими ресурсами продемонстрировала организация Региональная океаническая политика островов Тихого океана, которая является базой для систематизации и усиления национальных и региональных действий в отношении океанских и прибрежных ресурсов. Это первый пример осуществления такой региональной океанической политики. Аналогичные усилия также прилагаются в регионах Конвенции по защите морской среды Северо-Восточной Атлантики (ОСПАР) и Хельсинкская комиссия, являющаяся рабочим органом Конвенции по защите морской среды района Балтийского моря (ХЕЛКОМ). В декларации совместного совещания на уровне министров Хельсинкской комиссии и Комиссии ОСПАР, министры договорились применять и к 2010 году еще больше усовершенствовать меры, необходимые для реализации экосистемного подхода, чтобы способствовать сохранению, а где это практически возможно – и восстановлению, здоровья, целостности и услуг экосистем.

2. Элемент программы 2 – Морские и прибрежные живые ресурсы

a) Коралловые рифы

36. В решении VI/3 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать усилия по содействию подготовке конкретных планов работы по обесцвечиванию горалов и по физической деградации и разрушению коралловых рифов (рекомендация ВОНТТК VIII/3, приложение II). В данном разделе описывается ряд мер, принятых во исполнение этого поручения.

37. Секретариат принял участие в совещании Комитета по координации и планированию (ККП) Международной инициативы по коралловым рифам (МИКР) в Гланде (Швейцария) 8 – 9 мая, чтобы установить более тесные отношения рабочего партнерства с МИКР, как предусмотрено решением VI/3, пункт 2. Секретариат был признан официальным партнером МИКР.

38. В качестве члена Глобальной сети по мониторингу коралловых рифов (ГСМКР) секретариат участвовал в заседании Руководящей группы, которое также состоялось в Гланде 7 мая 2003 года. Секретариат также продолжает вносить свой вклад в подготовку следующего Доклада о состоянии коралловых рифов, который должен быть опубликован в 2004 года. С последним и предшествующими докладами о состоянии коралловых рифов можно ознакомиться на сайте <http://www.gcrmn.org>.

39. Правительство Мексики выступило принимающей стороной при проведении Регионального семинара МИКР по тропической Америке, который прошел с 12 по 14 июня 2002 года в Канкуне (Мексика). С докладами этого семинара можно ознакомиться на сайте <http://www.icriforum.org>.

/...

40. Второй Международный симпозиум по управлению тропическими морскими экосистемами (МСУТМЭ 2) состоялся в Маниле 24 – 27 марта 2003 года. К результатам симпозиума относятся Заявление о действиях и исследования конкретных примеров, связанных с управлением тропическими морскими экосистемами и ресурсами во всем мире^{1/}; анализ результатов совещания был представлен на девятом совещании ВОНТТК в качестве информационного документа (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/23).

41. Международная сеть действий по коралловым рифам (МСДКР) продолжает свою работу по обмену опытом в области рациональных методов управления через более чем 30 демонстрационных и целевых площадок в расширенном районе Карибского бассейна, Восточной Африке, морях Восточной Азии и регионах Тихого океана. Дополнительную информацию можно получить по адресу: <http://www.icran.org>.

42. В Докладе о состоянии коралловых рифов 2002 года был представлен Проект борьбы с деградацией коралловых рифов в Индийском океане (КОРДИО) (<http://www.cordio.org>). В докладе описывается состояние коралловых рифов в центральных и западных районах Индийского океана и излагаются результаты целевых исследовательских проектов, проводившихся в течение последних полутора лет.

43. Институт всемирных ресурсов начал работу в Карибском бассейне, проведя анализ «рифов, подвергающихся риску», в расширенном районе Карибского бассейна после издания доклада по Юго-Восточной Азии в 2002 году. Дополнительную информацию можно получить по адресу: <http://www.wri.org/marine/>.

44. Международный Центр регулирования живых водных ресурсов (МЦРЖВР) начал координировать действия по оценке состояния кораллов, используя информацию проектов «Рифбейс», «Рифы в опасности» и других партнеров Международной сети действий по коралловым рифам (МСДКР). МЦРЖВР также проведет анализ состояния коралловых рифов, рыболовства и марикультуры, а также анализ политики в этих областях^{2/}.

b) Другие живые ресурсы

45. На своем двенадцатом совещании в ноябре 2002 года, Конференция Сторон Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) рассмотрела, среди прочих, предложения по включению в приложения зубатки, морских коньков, рыбы-наполеон и некоторых акул. В результате китовые акулы и гигантские акулы были включены в Приложение II Конвенции, а все морские коньки будут включены к маю 2004 года.

46. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) подготовила две публикации по экосистемному подходу к управлению рыболовством в 2003. Это Технические руководящие принципы ФАО по ответственному рыболовству № 4 и Технический документ ФАО по рыболовству № 443. Оба эти документа помещены на веб-сайте ФАО по адресу: http://www.fao.org/fi/eims_search/publications_form.asp?lang=en. В результате осуществления проекта «Море вокруг нас» на базе Интернета было создано две базы данных и подготовлены карты добычи морской рыбы, которые можно использовать для составления всемирных, региональных или национальных карт добычи морской рыбы. С ними можно ознакомиться по адресу: <http://www.searroundus.org/>.

^{1/} <http://www.icriforum.org/itmems.html>

^{2/} <http://www.worldfishcenter.org/>.

47. Глобальная информационная система по рыбам «Фишбейс» на сегодняшний день включает более 28 000 видов рыб, а также расширенный глоссарий, насчитывающий более 6 000 терминов, связанных с таксономией, ихтиологией, рыболовством, рыбопродуктами, океанографией и смежными областями. Ознакомиться с базой данных «Фишбейс» можно по адресу: <http://www.fishbase.org>.

с) Анализ и рекомендации по научным, техническим и технологическим вопросам, связанным с морскими и прибрежными генетическими ресурсами

48. В соответствии с рекомендацией ВОНТТК VIII/3 D секретариат принял участие в Семинаре по управлению сохранением биоразнообразия в открытом море, проходившем в Кейрнсе (Австралия) с 16 по 19 июня 2003 года. На этом семинаре обсуждалось состояние биоразнообразия в открытом море, включая генетические ресурсы, механизмы управления и варианты сохранения и устойчивого использования этих ресурсов^{3/}. Результаты этого совещания будут способствовать развитию совместных международных усилий по сохранению биоразнообразия открытого моря.

49. В последнее время на международных форумах высказывалась обеспокоенность в связи с угрозой биоразнообразию подводных гор и коралловых рифов, расположенных в холодных водах, что отражает обеспокоенность, выраженную в рекомендации VIII/3 В. Около 150 ученых, принявших участие в 10-м Симпозиуме по глубоководной морской биологии в Коос-Бее (штат Орегон) в августе 2003 года и во втором Международном Симпозиуме по глубоководным кораллам в Эрлангене (Германия) в сентябре 2003 года, подписали и направили Генеральной Ассамблее ООН Заявление об обеспокоенности в связи с рисками для подводных гор, кораллов в холодных водах и других уязвимых глубоководных морских экосистем. В числе других рекомендаций ученые призвали Генеральную Ассамблею ООН немедленно ввести мораторий на донный траловый лов рыбы в открытом море. Аналогичную декларацию также подписали более 100 независимых участников и представителей неправительственных организаций на Всемирном конгрессе по паркам.

3. Элемент программы 3. Морские и прибрежные охраняемые районы

50. Различные аспекты рекомендации ВОНТТК VIII/3 В по морским и прибрежным охраняемым районам (МПОР) реализуются в рамках ряда продолжающихся мероприятий, часть которых описывается ниже:

51. Одним из таких мероприятий является разработка учетной карты для оценки прогресса в достижении целей эффективности управления морскими охраняемыми районами. Содействие этому проекту оказывает Всемирный банк.

52. Национальные рамки управления биоразнообразием, утвержденные ВОНТТК в его рекомендации VIII/3 В, реализуются на практике Австралийским управлением морского парка Большого Барьерного Рифа (АУМПБР) путем осуществления его программы представительных районов^{4/}.

53. Конвенция по всемирному наследию, Конвенция «Человек и биосфера» и Рамсарская конвенция подготовили публикацию под названием «Охраняемые районы коралловых рифов в

^{3/} <http://ea.gov.au/coasts/international/highseas/index.html#1>

^{4/} http://www.gbrmpa.gov.au/corp_site/key_issues/conservation/rep_areas/

международных документах». Эта инициатива стала откликом на информационные потребности в отношении коралловых рифов, отмеченные в рекомендации VIII/3 В. Аналогичные информационные потребности на региональном уровне удовлетворяются через Справочник по морским и прибрежным охраняемым районам Средиземного моря (<http://www.rac-spa.org.tn/>), созданный в рамках Регионального центра действий по особо охраняемым районам (RAC-SPA); а также через базу данных Управления охраняемыми районами Карибского бассейна (CaMPAM)^{5/}. Всеобъемлющая глобальная база данных по морским и прибрежным охраняемым районам (рекомендация VIII/3 В, приложение I, приоритет 2.2, проект а)) будет создана Всемирным центром мониторинга сохранения ЮНЕП в сотрудничестве со Всемирным фондом природы (ВФП) и Университетом Британской Колумбии.

54. В Средиземном море на основе трехстороннего соглашения между Францией, Италией и Монако был создан морской охраняемый район для морских млекопитающих площадью 87 400 км², выходящий за пределы национальной юрисдикции. Этот заповедник признан в соответствии с Протоколом к Барселонской конвенции, касающимся Особо охраняемых районов и биоразнообразия в Средиземном море. Вследствие этого признания все Договаривающиеся стороны обязаны соблюдать правила по управлению этим районом.

55. В рамках Программы ЮНЕП по окружающей среде Карибского бассейна продолжается подготовка инструкторов по управлению морскими охраняемыми районами в рамках третьей региональной программы подготовки. Четвертый курс намечен на конец 2003 года. С пособием для этого курса можно ознакомиться в Интернете по адресу: <http://www.cep.unep.org/issues/MPA%20manual.htm>.

4. Элемент программы 4. Марикультура

56. Продолжается сотрудничество между ФАО и секретариатом по реализации рекомендации VIII/3 С по марикультуре. ФАО провела обновление своего программного обеспечения ФИШСТАТ и наборов данных^{6/}.

57. МЦРЖВР приступил к осуществлению исследовательской программы по биоразнообразию и генетическим ресурсам (ПБРГР), чтобы выгодами биоразнообразия могли воспользоваться представители бедных стран развивающегося мира. Этот проект соответствует исследовательским приоритетам, указанным в рекомендации VIII/3 С.

58. Секретариат Тихоокеанского сообщества создал интернет-портал аквакультуры для Тихоокеанского региона. Этот портал станет виртуальным ядром, объединяющим сети взаимодействия по аквакультуре на островах Тихого океана, и центром обмена информацией, распространяющим передовой опыт развития аквакультуры. Портал находится в Интернете по адресу: <http://www.spc.org.nc/aquaculture/site/home/index.asp>.

5. Элемент программы 5. Чужеродные виды и генотипы

59. Глобальная программа управления водяным балластом («Глобалласт») ГЭФ/ПРООН/ММО оказывает содействие развивающимся странам в уменьшении объемов переноса вредных акватических организмов и патогенов, содержащихся в водяном балласте, в целях реализации соответствующих руководящих принципов и подготовки новой Конвенции ММО по водяному балласту. Комитет ММО по охране окружающей среды на своем 49-м совещании в июле 2003 года

^{5/} <http://www.cep.unep.org/pubs/databases/databases2.html>

^{6/} <http://www.fao.org/fi/statist/FISOFT/FISHPLUS.asp>

согласовал доработанный проект предлагаемой Международной конвенции по контролю за судовым водяным балластом и отложениями, а также договорился провести дипломатическую конференцию с 9 по 13 февраля 2004 года, чтобы принять эту Конвенцию в соответствии с согласованным графиком, уже утвержденным Советом.

6. Элемент программы 6. Общие вопросы

60. Секретариат не смог принять участия в четвертом совещании в рамках открытого неформального консультативного процесса ООН по океанам и морскому праву, которая проходила в Нью-Йорке с 2 по 6 июня 2003 года, но представил письменные материалы в качестве вклада в этот процесс. Участники консультативного процесса отметили научно-техническую работу по морскому и прибрежному разнообразию, проводимую в соответствии с Конвенцией, подтвердили свою поддержку программе работы и приветствовали усилия секретариата по реализации управления на основе экосистемного подхода.

61. В рамках своей программы работы Совет ГЭФ утвердил следующие проекты, связанные с морским и прибрежным биоразнообразием, в дополнение к среднемасштабным проектам и разрешающим мероприятиям, утвержденным за последние полгода: а) *Коста-Рика* – Совершенствование практики управления и сохранения в охраняемом морском районе на острове Кокос (1 млн. долл. США); б) *Гвинея-Бисау* – Проект управления прибрежными районами и биоразнообразием (4,8 млн. долл. США); с) *Сейшельские острова* – Совершенствование управления общеостровными экосистемами гражданским обществом на Сейшелях (0,839 млн. долл. США); д) *ЮАР* – проект по биоразнообразию и устойчивому развитию «Действия в поддержку людей и окружающей среды на Капском полуострове» (см. <http://www.gefonline.org/projectDetails.cfm?projID=1516>)^{7/}.

C. Прогресс по включению целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программу работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию

62. В пункте 2 i) своей рекомендации VIII/3 ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю рассмотреть возможность определения четких целевых заданий для реализации мероприятий с учетом Плана реализации Всемирного саммита по устойчивому развитию и Стратегического плана Конвенции. Во исполнение этого поручения Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.3) по целевым заданиям, ориентированным на достижение конкретных результатов, для осуществления разработанной программы работы, чтобы рассмотреть ее на девятом совещании ВОНТТК. В принятой по результатам рассмотрения рекомендации IX/8 Исполнительному секретарю было поручено пересмотреть эти целевые задания с учетом замечаний Сторон, полученных к 21 ноября 2003 года. Пересмотренные целевые задания, ориентированные на достижение конкретных результатов, представлены на рассмотрение Конференции Сторон в качестве приложения к имеющемуся документу (UNEP/CBD/COP/7/12/Add.4).
